

สองภาษาดีกว่าภาษาเดียว

การใช้สองภาษาได้เป็นเสมือนของมีค่า ไม่ใช่เป็นปัญหา

เด็กเล็กที่เรียนพูดภาษาที่สองอาจจะแสดงพฤติกรรมหลายอย่าง บางคนอาจจะชอบอยู่อย่างเงียบๆ และปฏิเสธที่จะมีส่วนร่วม แต่บางคนก็จะปรับตัวได้เร็วกว่าเด็กที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองบ่อยครั้งจะได้รับการประเมินผลอย่างผิดๆ ว่า "มีปัญหาด้านภาษา" หากการพูดภาษาอังกฤษของพวกเขาไม่ปรากฏออกมาได้รวดเร็วพอ **เด็กๆ ทุกคนที่เติบโตและเรียนที่โรงเรียนในประเทศออสเตรเลียจะเรียนรู้ภาษาอังกฤษตามความเข้าใจของพวกเขาเอง**

การใช้ได้สองภาษานั้นไม่ใช่ความยากลำบากด้านการเรียนรู้ แต่เป็นขั้นตอนหนึ่งของการเรียนรู้

บิดามารดาหลายท่านมีความวิตกกังวลเกี่ยวกับบุตรหลานของพวกเขาที่จะถูกกีดกันหรือเสียเปรียบ หากพวกเขาไม่สามารถพูดภาษาอังกฤษได้ก่อนที่พวกเขาจะเริ่มโรงเรียนอนุบาล ในบางกรณีบิดามารดาหรือตัวเด็กเองไม่ได้รับการสนับสนุนให้พูดภาษาของพวกเขาเองที่บ้าน และให้พูดแต่ภาษาอังกฤษเท่านั้น บ่อยครั้งที่บิดามารดาและผู้สอนหลายท่านไม่ได้ตระหนักว่าโรงเรียนประถมศึกษาหลายแห่ง มีชั้นเรียนที่เปิดสอนภาษาอังกฤษสนับสนุนให้เด็กที่มาจากภูมิหลังที่ไม่ได้พูดภาษาอังกฤษ (Non English Speaking Back-

grounds - NESB) **ผู้สอนทั้งหลายสามารถช่วยบรรเทาความกังวลของบิดามารดาได้โดยอธิบายให้ทราบว่าหลักสูตรของพวกเขาจะสามารถสอนภาษาอังกฤษอย่างประสบผลสำเร็จได้อย่างไร และในเวลาเดียวกันยังคงสนับสนุนการใช้ภาษาที่ใช้พูดที่บ้านต่อไป**

ภาษาที่ใช้พูดที่บ้านจะสูญหายไปตลอดกาล

เว้นเสียแต่ว่าเด็ก จะได้รับการสนับสนุนให้สื่อสารด้วยภาษาที่ใช้พูดที่บ้านอย่างต่อเนื่อง ในขณะที่พวกเขา

กำลังเรียนภาษาอังกฤษอยู่ในขณะที่พวกเขาเริ่มเติบโตขึ้น พวกเขาเริ่มมีแนวโน้มที่จะสูญเสียความคล่องแคล่วในการใช้ภาษาที่ใช้พูดที่บ้านของพวกเขาหรือไม่ก็กลายเป็นคนลึกลับที่จะพูดภาษานั้น **จึงเป็นสิ่งสำคัญ ที่ผู้สอนจะสนับสนุนให้เด็กๆ และครอบครัวของพวกเขาเรียนรู้สื่อดีเกี่ยวกับการใช้สองภาษาของพวกเขา**

การเรียนรู้ภาษาเป็นกิจกรรมทางสังคมและเกิดขึ้นได้ในสภาพแวดล้อมทางวัฒนธรรมที่แตกต่างกัน

ความรับผิดชอบของเราต่อความแตกต่างเหล่านี้สามารถมีผลที่ยาวนานต่อเด็กเล็กทุกคนได้ แต่โดยเฉพาะอย่างยิ่งเด็กเล็กที่มีภูมิหลังเป็นผู้มีความหลากหลายทางภาษาและ วัฒนธรรม) Culturally and Linguistically Diverse - CALD) ผู้ซึ่งกำลังเรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง หากข้อมูลที่เด็กเล็กและครอบครัวของพวกเขาได้รับเกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมของพวกเขาเป็นไปในด้านลบ หรือไม่ได้มีการสื่อสารอย่างมีประสิทธิภาพ พวกเขาอาจรู้สึกกระตือรือร้นและต่อต้านการดำรงรักษาไว้ซึ่งภาษาที่ใช้พูดที่บ้านของพวกเขา

เด็กเล็กสามารถพัฒนาความเป็นเอกลักษณ์และความ เป็นอยู่ดีได้อย่างแข็งแกร่ง เมื่อสภาพแวดล้อมด้านการเรียนรู้ของพวกเขาตอบสนองต่อความแตกต่างและความหลากหลายในเชิงบวก และมีการส่งเสริมการใช้สองภาษาของพวกเขาอย่างไม่ลดละ



ETHNIC CHILD CARE, FAMILY AND COMMUNITY SERVICES CO-OPERATIVE LTD



Ethnic Child Care Family and Community Services Cooperative Ltd.

Building 3, 142 Addison Rd,
Marrickville, NSW, 2204
โทรศัพท์ 02 9569 1288
โทรสาร 02 9550 9829
เว็บไซต์ www.eccfcsc.org
อีเมล coop@eccfcsc.org

กิตติกรรมประกาศ

ดร. Criss Jones Diaz ผู้บรรยายอาวุโส มหาวิทยาลัย Western Sydney
Belonging, Being and Becoming; The Early Years Learning Framework

การเรียนรู้ภาษาและการใช้สองภาษา

"เด็กๆ ที่ใช้ภาษาที่ใช้พูดที่บ้านของพวกเขา เสริมสร้างความแข็งแกร่งให้กับเอกลักษณ์และ พัฒนาแนวความคิดของพวกเขา" (EYLF 2009)



แผนผังฉบับนี้ สามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ www.eccfcsc.org และมีอยู่ในภาษาต่างๆ ของชุมชน

แผนผังฉบับนี้ ได้พัฒนาขึ้นมาโดย สหกรณ์จำกัด เพื่อบริการชุมชนและครอบครัวผู้ดูแลเด็กของชนกลุ่มน้อย (Ethnic Child Care Family and Community Services Cooperative Ltd - ECCFCSC) ในฐานะที่เป็นส่วนหนึ่งของโครงการสนับสนุนการพูดได้สองภาษา (Bicultural Support Program - BSP) BSP ดำเนินการโดย ECCFCSC เพื่อศูนย์กลางการบริการของเด็กเล็ก (Children's Services Central - CSC) CSC เป็นผู้ประสานงานที่ให้การสนับสนุนมืออาชีพในรัฐนิวเซาท์เวลส์ และได้รับทุนจากรัฐบาลออสเตรเลียภายใต้โครงการสนับสนุนการรวมตัวกันและความเป็นมืออาชีพ (Inclusion and Professional Support Program)



คำแนะนำที่ดีสำหรับบุคคลผู้ทำงานร่วมกับเยาวชนที่ใช้สองภาษา

เราจะจำแนกบุคคลที่ใช้สองภาษาได้อย่างไร?

เราสามารถจำแนกบุคคลที่ใช้สองภาษาได้ว่าเป็นบุคคลที่สามารถใช้สองภาษาได้อย่างคล่องแคล่วพอสมควร ความสามารถในการใช้สองภาษาได้นั้น มีระดับต่างๆ กัน

เด็กเล็กสามารถเป็นผู้ที่ใช้สองภาษาได้สองวิธีคือ

การใช้สองภาษาในเวลาเดียวกัน (Simultaneous Bilingualism) เมื่อเด็กเล็ก เรียนรู้สองภาษาในเวลาเดียวกัน

การใช้สองภาษาตามลำดับ (Successive Bilingualism) เมื่อเด็กเล็กพูดภาษาหนึ่งได้แล้วจึงเรียนพูดอีกภาษาหนึ่ง

สำหรับเยาวชนแล้ว เป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งที่ภาษาแรกจะได้รับการส่งเสริมและสนับสนุนให้พัฒนา เพื่อที่จะสามารถสนับสนุนการเรียนรู้ภาษาที่สอง การเรียนรู้ภาษาใหม่อาจต้องใช้เวลาและเด็กเล็กสามารถเก็บตัวเงียบขงเวลาหนึ่ง ช่วงเวลาที่เก็บตัวเงียบนี้สามารถผันแปรได้จากเด็กคนหนึ่งไปสู่เด็กคนอื่นๆ

คงไม่มีคำถามเกี่ยวกับประโยชน์ที่สำคัญของความสามารถที่จะเรียนรู้และรักษาภาษาได้มากกว่าหนึ่งภาษา ประโยชน์ของการใช้สองภาษาได้ ก็คือ

สติปัญญา

- การเข้าใจว่าภาษานั้นมีการใช้งานอย่างไร
- ความสามารถในการเรียนรู้ภาษาอื่น
- เพิ่มพูนความสามารถทางสติปัญญาเชิงวิชาการด้านอื่นๆ

สังคม

- การเข้าใจในความหลากหลายทางภาษา
- เด็กเล็กทุกคนได้เรียนรู้ว่ามีหลายวิธีในการพูด อ่าน และเขียน
- เด็กๆ เติบโตในสังคมที่มีความหลากหลายและสามัคคี ที่ซึ่งมีความแตกต่างเป็นบรรทัดฐาน
- เด็กๆ สามารถสื่อสารและดำรงรักษาไว้ซึ่งความสัมพันธ์ของพวกเขากับสมาชิกในครอบครัวผู้ซึ่งอาจพูดภาษาอังกฤษไม่ได้

วัฒนธรรม

- ความภาคภูมิใจและมั่นใจในวัฒนธรรม อีกทั้งมรดกและเอกลักษณ์ทางด้านภาษา
- เป็นการดำรงไว้ซึ่งค่านิยมทางครอบครัวและวัฒนธรรมที่สำคัญ อีกทั้งเป็นการแบ่งปันกับคนรุ่นต่อไปในอนาคต

เศรษฐกิจ

- โอกาสต่างๆ ในการจ้างงาน การศึกษาและสังคมในชีวิตภายหลัง

เราจะสนับสนุนเด็กที่ใช้สองภาษาได้อย่างไร?

- ให้ทบทวนความรู้สึกของตนเองเกี่ยวกับภาษา วัฒนธรรม เอกลักษณ์และการศึกษา
- พัฒนาการเชิงบวกและให้การสนับสนุนต่อการใช้สองภาษาในหลักสูตรของคุณและต่อทุกครอบครัว
- ค้นหาเกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมของเด็กๆ ทุกคน
- ถ่ายทอดความเคารพและความรู้สึกสนใจในการเรียกชื่อที่ถูกต้อง (หากคุณไม่ทราบวิธีออกเสียงให้ถาม)
- ทำรายการและเรียนรู้คำศัพท์ที่เป็นประโยชน์เพื่อชีวิตประจำวัน
- สะสมทรัพยากรด้านการใช้สองภาษาและรวบรวมวิธีการใช้เหล่านั้นไว้ในหลักสูตรเป็นรายวัน
- สานิตและใช้ภาษาของเด็กเล็ก และการรู้หนังสือในรูปแบบของการเขียน อ่านออกเสียงและรูปแบบดิจิทัล
- จ้างพนักงานที่ใช้สองภาษาได้ เพื่อให้สื่อสารด้วยภาษาที่เด็กเล็กใช้พูดที่บ้าน
- สนับสนุนให้พนักงานผู้ซึ่งพูดภาษาอื่นได้ ให้ใช้ภาษาเหล่านั้น (ใช้ด้วยกันเอง ใช้กับเด็ก และกับครอบครัว)
- ใช้แบบจำลอง การจัดแสดง และใช้ภาษาที่แตกต่างกันอย่างสม่ำเสมอตลอดทั้งวัน
- สนับสนุนและส่งเสริมเด็กเล็กที่ใช้สองภาษาได้ ให้เล่นและเรียนรู้ซึ่งกันและกันในภาษาของพวกเขา
- ให้ข้อมูลกับบิดามารดาเกี่ยวกับความสำคัญของการดำรงรักษาไว้ซึ่งภาษาที่ใช้พูดที่บ้าน และทำอย่างไรจึงจะให้เด็กเล็กประสบผลสำเร็จในการเป็นผู้ใช้สองภาษาได้

